

9. Les Suras et les Asuras voyant la montagne de nouveau redressée, se relevèrent pour la mettre en mouvement; immense comme un nouveau Dvîpa, la tortue la supporta sur son dos, qui avait cent mille Yôdjanas de largeur.

10. Pendant qu'ébranlée par les bras vigoureux des chefs des Suras et des Asuras, la montagne tournait sur le dos de la tortue primitive qui la soutenait, ce mouvement causait à l'immense reptile l'impression d'un léger frottement.

11. Ensuite, pour exciter leur force et leur vigueur, le Dieu se mêla aux Asuras sous une forme d'Asura, aux troupes des Dêvas sous une forme de Dêva, et il pénétra le chef des serpents sous une forme invisible.

12. Franchissant, comme un autre Roi des monts, en s'appuyant sur sa main, la première des montagnes, le Dieu aux cent bras se tint debout au milieu du ciel, pendant que les Dieux précédés de Brahmâ, de Bhava et d'Indra, le louaient et le couvraient d'une pluie de fleurs.

13. Animés par le Dieu suprême qui au-dessus et au-dessous d'eux pénétrait toutes choses, eux-mêmes, la montagne et la corde, les Dieux transportés d'ivresse barattèrent avec rapidité l'Océan, au sein duquel le mouvement de la grande montagne troublait les monstres marins.

14. Privés de leur éclat par le feu et par la fumée que le serpent terrible lançait de ses mille yeux, de ses mille gueules et de ses mille souffles, les Pâulômas, les Kâlêyas, Bali, Ilvala et les autres Asuras ressemblaient à des pins consumés dans l'incendie d'une forêt.

15. Comme les flammes poussées par le souffle du reptile ternissaient la splendeur des Dieux et noircissaient leurs vêtements, leurs belles guirlandes, leurs armures et leurs visages, des nuages obéissant à la volonté de Bhagavat les rafraîchirent de leur pluie; des vents cachés sous les vagues de l'Océan soufflèrent pour eux.

16. Cependant le nectar ne paraissait pas encore, quoique les chefs des Suras et des Asuras agitaient l'Océan; alors Adjita lui-même se mit à le baratter.